



JOURNALS

No. 288

Thursday, February 29, 2024

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 288

Le jeudi 29 février 2024

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, – Report on Investigation by the Commissioner of Lobbying entitled "Dan Lovell", pursuant to the Lobbying Act, R.S. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5. – Sessional Paper No. 8560-441-932-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Anand (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2025, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Document entitled "Main Estimates for the year 2024-25". – Sessional Paper No. 8520-441-191.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2025, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

(1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, – Rapport d'enquête de la commissaire au lobbying intitulé « Dan Lovell », conformément à la Loi sur le lobbying, L.R. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 10.5. – Document parlementaire n^o 8560-441-932-01. (*Conformément à l'article 108(3)h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor):

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Document intitulé « Budget principal des dépenses 2024-2025 ». – Document parlementaire n^o 8520-441-191.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2025 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1	Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, crédit 1
Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Vote 1	Bureau du conseiller sénatorial en éthique, crédit 1
Office of the Senate Ethics Officer, Vote 1	Commissariat au lobbying, crédit 1
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Votes 1 and 5	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada, crédits 1 et 5
(2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food	2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Canadian Dairy Commission, Vote 1	Commission canadienne des grains, crédit 1
Canadian Grain Commission, Vote 1	Commission canadienne du lait, crédit 1
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5 and 10	Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1, 5 et 10
(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage	3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Canada Council for the Arts, Vote 1	Bibliothèque et Archives du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Broadcasting Corporation, Votes 1, 5 and 10	Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1
Canadian Museum for Human Rights, Vote 1	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, crédit 1
Canadian Museum of History, Vote 1	Conseil des Arts du Canada, crédit 1
Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1	Fondation canadienne des relations raciales, crédit 1
Canadian Museum of Nature, Vote 1	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1 et 5
Canadian Race Relations Foundation, Vote 1	Musée canadien de l'histoire, crédit 1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vote 1	Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1
Department of Canadian Heritage, Votes 1 and 5	Musée canadien de la nature, crédit 1
Library and Archives of Canada, Votes 1 and 5	Musée canadien des droits de la personne, crédit 1
National Arts Centre Corporation, Vote 1	Musée des beaux-arts du Canada, crédits 1 et 5
National Film Board, Vote 1	Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1
National Gallery of Canada, Votes 1 and 5	Office national du film, crédit 1
National Museum of Science and Technology, Vote 1	Société du Centre national des Arts, crédit 1
Telefilm Canada, Vote 1	Société Radio-Canada, crédits 1, 5 et 10
The National Battlefields Commission, Vote 1	Téléfilm Canada, crédit 1
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10	Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1
Immigration and Refugee Board, Vote 1	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1, 5 et 10
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Department of the Environment, Votes 1, 5 and 10	Agence canadienne d'évaluation d'impact, crédits 1 et 5
Impact Assessment Agency of Canada, Votes 1 and 5	Agence Parcs Canada, crédits 1, 5 et 10
Parks Canada Agency, Votes 1, 5 and 10	Ministère de l'Environnement, crédits 1, 5 et 10
(6) To the Standing Committee on Finance	6) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5	Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5
Department of Finance, Votes 1 and 5	Bureau du surintendant des institutions financières, crédit 1
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1
Office of the Superintendent of Financial Institutions, Vote 1	Ministère des Finances, crédits 1 et 5
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1, 5 et 10

- (8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
- Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and L30
- International Development Research Centre, Vote 1
- International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1
- (9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates
- Canada Post Corporation, Vote 1
- Canada School of Public Service, Vote 1
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1
- Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1
- Department of Public Works and Government Services, Votes 1 and 5
- National Capital Commission, Votes 1 and 5
- Office of the Governor General's Secretary, Vote 1
- Office of the Parliamentary Budget Officer, Vote 1
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner, Vote 1
- Privy Council Office, Vote 1
- Public Service Commission, Vote 1
- Senate, Vote 1
- Shared Services Canada, Votes 1 and 5
- Treasury Board Secretariat, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35
- (10) To the Standing Committee on Health
- Canadian Food Inspection Agency, Votes 1 and 5
- Canadian Institutes of Health Research, Votes 1 and 5
- Department of Health, Votes 1, 5 and 10
- Patented Medicine Prices Review Board, Vote 1
- Public Health Agency of Canada, Votes 1, 5 and 10
- (11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities
- Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1
- Canadian Accessibility Standards Development Organization, Votes 1 and 5
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety, Vote 1
- Department of Employment and Social Development, Votes 1 and 5
- (12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs
- Canadian High Arctic Research Station, Vote 1
- Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1, 5, 10 and L15
- 8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
- Centre de recherches pour le développement international, crédit 1
- Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et L30
- 9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
- Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1
- Bureau du Conseil privé, crédit 1
- Bureau du directeur parlementaire du budget, crédit 1
- Bureau du secrétaire du gouverneur général, crédit 1
- Commissariat à l'intégrité du secteur public, crédit 1
- Commission de la capitale nationale, crédits 1 et 5
- Commission de la fonction publique, crédit 1
- École de la fonction publique du Canada, crédit 1
- Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1 et 5
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1
- Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35
- Sénat, crédit 1
- Services partagés Canada, crédits 1 et 5
- Société canadienne des postes, crédit 1
- 10) Au Comité permanent de la santé
- Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1 et 5
- Agence de la santé publique du Canada, crédits 1, 5 et 10
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, crédit 1
- Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1 et 5
- Ministère de la Santé, crédits 1, 5 et 10
- 11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédit 1
- Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1 et 5
- Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité, crédits 1 et 5
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1
- 12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
- Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1, 5, 10 et L15
- Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1, 5 et 10

Department of Indigenous Services, Votes 1, 5 and 10	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1
(13) To the Standing Committee on Industry and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1 and 5	Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1 et 5
Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1 and 5	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5
Canadian Space Agency, Votes 1, 5 and 10	Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1 et 5
Canadian Tourism Commission, Vote 1	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1 et 5
Copyright Board, Vote 1	Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1 et 5
Department of Industry, Votes 1, 5, 10, L15 and L20	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1 et 5
Department of Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Agence spatiale canadienne, crédits 1, 5 et 10
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Commission canadienne du tourisme, crédit 1
Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1 and 5	Commission du droit d'auteur, crédit 1
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1 and 5	Conseil canadien des normes, crédit 1
National Research Council of Canada, Votes 1, 5 and 10	Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1 et 5
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1 and 5	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1 et 5
Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1 and 5	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1, 5 et 10
Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1 and 5	Ministère de l'Industrie, crédits 1, 5, 10, L15 et L20
Standards Council of Canada, Vote 1	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Statistics Canada, Vote 1	Statistique Canada, crédit 1
(14) To the Standing Committee on International Trade	14) Au Comité permanent du commerce international
Canadian Commercial Corporation, Vote 1	Corporation commerciale canadienne, crédit 1
Invest in Canada Hub, Vote 1	Investir au Canada, crédit 1
(15) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	15) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, crédits 1 et 5
Canadian Human Rights Commission, Vote 1	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1
Courts Administration Service, Vote 1	Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1
Department of Justice, Votes 1 and 5	Commission du droit du Canada, crédit 1
Law Commission of Canada, Vote 1	Ministère de la Justice, crédits 1 et 5
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Votes 1 and 5	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1
Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1
(16) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	16) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Library of Parliament, Vote 1	Bibliothèque du Parlement, crédit 1
(17) To the Standing Committee on National Defence	17) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1	Bureau du commissaire au renseignement, crédit 1

Department of National Defence, Votes 1, 5, 10 and 15	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1
Military Grievances External Review Committee, Vote 1	Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1
Military Police Complaints Commission, Vote 1	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1
Office of the Intelligence Commissioner, Vote 1	Ministère de la Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15
(18) To the Standing Committee on Natural Resources	18) Au Comité permanent des ressources naturelles
Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1	Administration du pipe-line du Nord, crédit 1
Canadian Energy Regulator, Vote 1	Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1
Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1	Énergie atomique du Canada, Limitée, crédit 1
Department of Natural Resources, Votes 1, 5 and 10	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1, 5 et 10
Northern Pipeline Agency, Vote 1	Régie canadienne de l'énergie, crédit 1
(19) To the Standing Committee on Official Languages	19) Au Comité permanent des langues officielles
Office of the Commissioner of Official Languages, Vote 1	Commissariat aux langues officielles, crédit 1
(20) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	20) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1	Bureau du directeur général des élections, crédit 1
Leaders' Debates Commission, Vote 1	Chambre des communes, crédit 1
Office of the Chief Electoral Officer, Vote 1	Commission des débats des chefs, crédit 1
Parliamentary Protective Service, Vote 1	Service de protection parlementaire, crédit 1
(21) To the Standing Committee on Public Accounts	21) Au Comité permanent des comptes publics
Office of the Auditor General, Vote 1	Bureau du vérificateur général, crédit 1
(22) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	22) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1 and 5	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1 et 5
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1
Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police, Vote 1	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Correctional Service of Canada, Votes 1, 5 and 10	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1 and 5	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1
National Security and Intelligence Review Agency Secretariat, Vote 1	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1, 5, 10 et 15
Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1 et 5
Parole Board of Canada, Vote 1	Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1, 5, 10 and 15	Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 1
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1
Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 1	Service correctionnel du Canada, crédits 1, 5 et 10
(23) To the Standing Committee on the Status of Women	23) Au Comité permanent de la condition féminine
Department for Women and Gender Equality, Votes 1 and 5	Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1 et 5
(24) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	24) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1
Canadian Transportation Agency, Vote 1	Autorité du pont Windsor-Détroit, crédit 1
Department of Transport, Votes 1, 5 and 10	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1, 5 et 10

Marine Atlantic Inc., Vote 1
 Office of Infrastructure of Canada, Votes 1, 5 and 10
 The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1
 The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1
 VIA HFR – VIA TGF Inc., Vote 1
 VIA Rail Canada Inc., Vote 1
 Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1
 (25) To the Standing Committee on Veterans Affairs
 Department of Veterans Affairs, Votes 1 and 5
 Veterans Review and Appeal Board, Vote 1

La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1
 Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédit 1
 Marine Atlantique S.C.C., crédit 1
 Ministère des Transports, crédits 1, 5 et 10
 Office des transports du Canada, crédit 1
 VIA HFR – VIA TGF Inc., crédit 1
 VIA Rail Canada Inc., crédit 1
 25) Au Comité permanent des anciens combattants
 Ministère des Anciens Combattants, crédits 1 et 5
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Certificate of Nomination and biographical notes of the Honourable Konrad Winrich von Finckenstein, the nominee for the position of Conflict of Interest and Ethics Commissioner, pursuant to Standing Order 111.1(1). – Sessional Paper No. 8540-441-25-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Certificat de nomination et notes biographiques de l'honorable Konrad Winrich von Finckenstein, candidat proposé au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. – Document parlementaire n° 8540-441-25-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Motions

By unanimous consent, it was ordered, – That, in accordance with section 81 of the Parliament of Canada Act, R.S.C., 1985 c. P-1, the House approve the appointment of Konrad Winrich von Finckenstein as Conflict of Interest and Ethics Commissioner, for a term of seven years.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, conformément à l'article 81 de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R.C., 1985, ch. P-1, la Chambre approuve la nomination de Konrad Winrich von Finckenstein au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, pour un mandat de sept ans.

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

– No. 441-02018 concerning the environment.

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

– n° 441-02018 au sujet de l'environnement.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Departmental Plans, Main Estimates, 2024-25, as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Plans ministériels, Budget principal des dépenses 2024-2025, comme suit :

– Administrative Tribunals Support Service of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-192. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

– Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. – Document parlementaire n° 8520-441-192. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

– Atlantic Canada Opportunities Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-193. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– Agence de promotion économique du Canada atlantique. – Document parlementaire n° 8520-441-193. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– Canada Border Services Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-194. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

– Agence des services frontaliers du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-194. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

- Canada Revenue Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-195. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Canada School of Public Service. – Sessional Paper No. 8520-441-196. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Accessibility Standards Development Organization. – Sessional Paper No. 8520-441-197. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety. – Sessional Paper No. 8520-441-198. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- Canadian Energy Regulator. – Sessional Paper No. 8520-441-199. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Canadian Food Inspection Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-200. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Canadian Grain Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-201. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- Canadian High Arctic Research Station. – Sessional Paper No. 8520-441-202. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-203. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8520-441-204. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8520-441-205. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-206. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-207. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Agence du revenu du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-195. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- École de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-196. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité. – Document parlementaire n° 8520-441-197. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. – Document parlementaire n° 8520-441-198. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- Régie canadienne de l'énergie. – Document parlementaire n° 8520-441-199. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Agence canadienne d'inspection des aliments. – Document parlementaire n° 8520-441-200. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Commission canadienne des grains. – Document parlementaire n° 8520-441-201. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique. – Document parlementaire n° 8520-441-202. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8520-441-203. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-204. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-441-205. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8520-441-206. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8520-441-207. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-441-208. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-441-209. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board. — Sessional Paper No. 8520-441-210. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-441-211. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-441-212. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Copyright Board. — Sessional Paper No. 8520-441-213. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Correctional Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-214. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Courts Administration Service. — Sessional Paper No. 8520-441-215. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Department for Women and Gender Equality. — Sessional Paper No. 8520-441-216. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on the Status of Women*)
- Department of Agriculture and Agri-Food. — Sessional Paper No. 8520-441-217. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- Department of Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-441-218. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Department of Citizenship and Immigration. — Sessional Paper No. 8520-441-219. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs. — Sessional Paper No. 8520-441-220. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n° 8520-441-208. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n° 8520-441-209. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. — Document parlementaire n° 8520-441-210. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Office des transports du Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-211. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-212. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Commission du droit d'auteur. — Document parlementaire n° 8520-441-213. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Service correctionnel du Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-214. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Service administratif des tribunaux judiciaires. — Document parlementaire n° 8520-441-215. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres. — Document parlementaire n° 8520-441-216. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la condition féminine*)
- Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. — Document parlementaire n° 8520-441-217. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- Ministère du Patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8520-441-218. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. — Document parlementaire n° 8520-441-219. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. — Document parlementaire n° 8520-441-220. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

- Department of Employment and Social Development. – Sessional Paper No. 8520-441-221. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- Department of Finance. – Sessional Paper No. 8520-441-222. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Department of Fisheries and Oceans. – Sessional Paper No. 8520-441-223. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)
- Department of Foreign Affairs, Trade and Development. – Sessional Paper No. 8520-441-224. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- Department of Health. – Sessional Paper No. 8520-441-225. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Department of Indigenous Services. – Sessional Paper No. 8520-441-226. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Department of Industry. – Sessional Paper No. 8520-441-227. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Department of Justice. – Sessional Paper No. 8520-441-228. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Department of National Defence. – Sessional Paper No. 8520-441-229. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Department of Natural Resources. – Sessional Paper No. 8520-441-230. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Department of Public Safety and Emergency Preparedness. – Sessional Paper No. 8520-441-231. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Department of Public Works and Government Services. – Sessional Paper No. 8520-441-232. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Department of the Environment. – Sessional Paper No. 8520-441-233. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- Ministère de l'Emploi et du Développement social. – Document parlementaire n° 8520-441-221. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- Ministère des Finances. – Document parlementaire n° 8520-441-222. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- Ministère des Pêches et des Océans. – Document parlementaire n° 8520-441-223. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans*)
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. – Document parlementaire n° 8520-441-224. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- Ministère de la Santé. – Document parlementaire n° 8520-441-225. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Ministère des Services aux Autochtones. – Document parlementaire n° 8520-441-226. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)
- Ministère de l'Industrie. – Document parlementaire n° 8520-441-227. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Ministère de la Justice. – Document parlementaire n° 8520-441-228. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Ministère de la Défense nationale. – Document parlementaire n° 8520-441-229. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Ministère des Ressources naturelles. – Document parlementaire n° 8520-441-230. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. – Document parlementaire n° 8520-441-231. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. – Document parlementaire n° 8520-441-232. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Ministère de l'Environnement. – Document parlementaire n° 8520-441-233. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

- Department of Transport. – Sessional Paper No. 8520-441-234. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- Department of Veterans Affairs. – Sessional Paper No. 8520-441-235. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)
- Department of Western Economic Diversification. – Sessional Paper No. 8520-441-236. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. – Sessional Paper No. 8520-441-237. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Federal Economic Development Agency for Northern Ontario. – Sessional Paper No. 8520-441-238. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8520-441-239. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-240. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Immigration and Refugee Board. – Sessional Paper No. 8520-441-241. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)
- Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-242. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8520-441-243. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on International Trade*)
- Law Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-244. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Library and Archives of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-245. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8520-441-246. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Military Police Complaints Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-247. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Ministère des Transports. – Document parlementaire n° 8520-441-234. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- Ministère des Anciens Combattants. – Document parlementaire n° 8520-441-235. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)
- Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien. – Document parlementaire n° 8520-441-236. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. – Document parlementaire n° 8520-441-237. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8520-441-238. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8520-441-239. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-240. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié. – Document parlementaire n° 8520-441-241. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)
- Agence canadienne d'évaluation d'impact. – Document parlementaire n° 8520-441-242. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-243. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du commerce international*)
- Commission du droit du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-244. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Bibliothèque et Archives du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-245. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8520-441-246. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. – Document parlementaire n° 8520-441-247. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

- National Film Board. – Sessional Paper No. 8520-441-248. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- National Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-249. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- National Security and Intelligence Review Agency Secretariat. – Sessional Paper No. 8520-441-250. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Natural Sciences and Engineering Research Council. – Sessional Paper No. 8520-441-251. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-252. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Office of Infrastructure of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-253. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)
- Office of the Auditor General. – Sessional Paper No. 8520-441-254. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*)
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8520-441-255. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. – Sessional Paper No. 8520-441-256. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Commissioner of Lobbying. – Sessional Paper No. 8520-441-257. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8520-441-258. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Official Languages*)
- Office of the Correctional Investigator of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-259. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Office of the Director of Public Prosecutions. – Sessional Paper No. 8520-441-260. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8520-441-261. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Office national du film. – Document parlementaire n° 8520-441-248. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Conseil national de recherches du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-249. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-250. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. – Document parlementaire n° 8520-441-251. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8520-441-252. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Bureau de l'infrastructure du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-253. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)
- Bureau du vérificateur général. – Document parlementaire n° 8520-441-254. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des comptes publics*)
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8520-441-255. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. – Document parlementaire n° 8520-441-256. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Commissariat au lobbying. – Document parlementaire n° 8520-441-257. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8520-441-258. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des langues officielles*)
- Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-259. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Bureau du directeur des poursuites pénales. – Document parlementaire n° 8520-441-260. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-261. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)

- Office of the Public Sector Integrity Commissioner. – Sessional Paper No. 8520-441-262. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-263. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Pacific Economic Development Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-264. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Parks Canada Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-265. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-266. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8520-441-267. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Privy Council Office. – Sessional Paper No. 8520-441-268. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Public Health Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-269. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Public Service Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-270. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-271. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8520-441-272. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Royal Canadian Mounted Police External Review Committee. – Sessional Paper No. 8520-441-273. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. – Sessional Paper No. 8520-441-274. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Commissariat à l'intégrité du secteur public. – Document parlementaire n° 8520-441-262. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-263. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Agence de développement économique du Pacifique Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-264. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-265. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-266. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8520-441-267. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Bureau du Conseil privé. – Document parlementaire n° 8520-441-268. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Agence de la santé publique du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-269. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Commission de la fonction publique. – Document parlementaire n° 8520-441-270. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-271. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-272. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-273. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-274. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— Shared Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-275. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Social Sciences and Humanities Research Council. — Sessional Paper No. 8520-441-276. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-277. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— The National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-441-278. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— Treasury Board Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-441-279. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— Veterans Review and Appeal Board. — Sessional Paper No. 8520-441-280. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— Services partagés Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-275. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Conseil de recherches en sciences humaines. — Document parlementaire n° 8520-441-276. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— Statistique Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-277. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n° 8520-441-278. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— Secrétariat du Conseil du Trésor. — Document parlementaire n° 8520-441-279. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— Tribunal des anciens combattants (révision et appel). — Document parlementaire n° 8520-441-280. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Document entitled "Report on Federal Tax Expenditures 2024". — Sessional Paper No. 8525-441-42.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Holland (Minister of Health), seconded by Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), Bill C-64, An Act respecting pharmacare, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 10th report of the committee, "Act Now: Preventing Human Trafficking of Women, Girls and Gender Diverse People in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-395.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 55 to 60, 63, 64, 67, 68, 79 to 81, 83, 84, 88, 95 and 97*) was tabled.

Motions

Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Melillo (Kenora), moved, — That the 11th report of the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented on Wednesday, September 27, 2023, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 53*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Document intitulé « Rapport sur les dépenses fiscales fédérales 2024 ». — Document parlementaire n° 8525-441-42.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Holland (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), le projet de loi C-64, Loi concernant l'assurance médicaments, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 10^e rapport du Comité, « C'est le temps d'agir : prévenir la traite des femmes, des filles et des personnes de diverses identités de genre au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-395.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 55 à 60, 63, 64, 67, 68, 79 à 81, 83, 84, 88, 95 et 97*) est déposé.

Motions

M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Melillo (Kenora), propose, — Que le 11^e rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présenté le mercredi 27 septembre 2023, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 53*)

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Aldag (Cloverdale—Langley City), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 655 — Vote n° 655)

YEAS: 170, NAYS: 141

POUR : 170, CONTRE : 141

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Beech
Blair
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Damoff
Diab
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Gaheer
Gerretsen
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Julian
Khera
Lalonde
Lattanzio
Longfield
MacGregor
Masse
McGuinty

McPherson
Miller
Naqvi
O'Regan
Robillard
Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
St-Onge
Thompson
van Koevreden
Weiler
Zarrillo

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Bibeau
Blaney
Bradford
Casey
Chatel
Cormier

Davies
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fragiskatos
Gainey
Gould
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lebouthillier
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McKay

Mendès
Morrice
Noormohamed
Petitpas Taylor
Rogers
Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Singh
Sudds
Trudeau
Vandal
Wilkinson
Zuberi — 170

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Bittle
Blois
Brière
Chagger
Chen
Coteau

Dhaliwal
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fraser
Garrison
Green
Hepfner
Hussen
Ien
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Morrissey
O'Connell
Powlowski
Romanado
Saks
Schiefke
Sheehan
Sorbara
Tassi
Turnbull
Vandenbeld
Yip

Anand
Arya
Badawey
Battiste
Blaikie
Boissonnault
Cannings
Chahal
Chiang
Dabrusin

Dhillon
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fry
Gazan
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Jowhari
Khalid
Kwan
Lapointe
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
McLeod

Miao
Murray
Oliphant
Qualtrough
Rota
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
Sousa
Taylor Roy
Van Bynen
Virani
Zahid

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold

Aitchison
Baldinelli

Albas
Barlow

Allison
Barrett

Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Poilievre	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shiple	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson — 141			

PAIRED — PAIRÉS

Carrie	Deltell	Dreeshen	Guilbeault
LeBlanc	Ng	Plamondon	Rodriguez — 8

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), moved, — That, in relation to the consideration of the Senate amendment to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 656 — Vote n° 656)

YEAS: 167, NAYS: 142

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), propose, — Que, relativement à l'étude de l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 167, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duguid	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gould	Green	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Joly
Jones	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Sousa	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zuberi — 167	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback

Jeneroux	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzner	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Poilievre	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson — 142		

PAIRED — PAIRÉS

**Carrie
LeBlanc**

**Deltell
Ng**

**Dreeshen
Plamondon**

**Guilbeault
Rodriguez — 8**

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), — That the amendment made by the Senate to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, the remainder of the debate pursuant to Standing Order 66 on motion No. 52 to concur in the fifth report of the Standing Committee on Science and Research be deemed to have taken place and all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 66.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), — That the amendment made by the Senate to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyée par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le temps restant au débat conformément à l'article 66 du Règlement sur la motion n^o 52 portant adoption du cinquième rapport du Comité permanent des sciences et de la recherche soit réputé avoir eu lieu et que toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé conformément à l'article 66 du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyée par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), — Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), – That the amendment made by the Senate to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be now read a second time and concurred in.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Williams (Baie de Quinte), seconded by Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk), – That Bill C-365, An Act respecting the implementation of a consumer-led banking system for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-62, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), No. 2, without amendment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Williams (Baie de Quinte), seconded by Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk), – That Bill C-365, An Act respecting the implementation of a consumer-led banking system for Canadians, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 20, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AVIS DE MOTIONS

M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyée par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), – Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M^{me} Lewis (Haldimand—Norfolk), – Que le projet de loi C-365, Loi concernant la mise en œuvre d'un système bancaire axé sur les clients pour les Canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-62, Loi n^o 2 modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), sans amendement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M^{me} Lewis (Haldimand—Norfolk), – Que le projet de loi C-365, Loi concernant la mise en œuvre d'un système bancaire axé sur les clients pour les Canadiens, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 mars 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Sudds (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), – That the amendment made by the Senate to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be now read a second time and concurred in.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House:

- (a) the motion respecting the Senate amendment to Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada, be deemed adopted; and
- (b) this House do now adjourn.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

- by Mr. Fraser (Minister of Housing, Infrastructure and Communities) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Building a More Climate Resilient Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-331), presented to the House on Wednesday, November 1, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-331.
- by Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the eighth report of the Standing Committee on the Status of Women, "Let's Talk About it, Period: Achieving Menstrual Equity in Canada" (Sessional Paper No. 8510-441-335), presented to the House on Tuesday, November 7, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-335.
- by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) – Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "Stewards of the Land: Examining Canadian Agriculture's Environmental Contribution" (Sessional Paper No. 8510-441-334), presented to the House on Monday, November 6, 2023. – Sessional Paper No. 8512-441-334.

ADJOURNMENT

Accordingly, at 6:23 p.m., out of respect for the memory of the late Right Hon. Brian Mulroney, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sudds (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyée par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), – Que l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et agréé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre special ou usage habituel de la Chambre :

- a) la motion concernant l'amendement du Sénat au projet de loi C-35, Loi concernant l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada, soit réputée adoptée;
- b) la Chambre s'ajourne maintenant.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

- par M. Fraser (ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Construire un Canada plus résistant aux changements climatiques » (document parlementaire n^o 8510-441-331), présenté à la Chambre le mercredi 1^{er} novembre 2023. – Document parlementaire n^o 8512-441-331.
- par M^{me} Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent de la condition féminine, « Atteindre l'équité menstruelle au Canada : les règles, parlons-en » (document parlementaire n^o 8510-441-335), présenté à la Chambre le mardi 7 novembre 2023. – Document parlementaire n^o 8512-441-335.
- par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) – Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13^e rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Les gardiens de la terre : Un examen de la contribution de l'agriculture canadienne à l'environnement » (document parlementaire n^o 8510-441-334), présenté à la Chambre le lundi 6 novembre 2023. – Document parlementaire n^o 8512-441-334.

AJOURNEMENT

En conséquence, à 18 h 23, par respect pour la mémoire de feu le très hon. Brian Mulroney, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.